

Streda 11. mája 2011

Aproximácia právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa meracích jednotiek *I**

P7_TA(2011)0209

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. mája 2011 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa meracích jednotiek (kodifikované znenie) (KOM(2010)0507 – C7-0287/2010 – 2010/0260(COD))

(2012/C 377 E/36)

(Riadny legislatívny postup – kodifikácia)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2010)0507),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0287/2010),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 8. decembra 2010 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 20. decembra 1994 o zrýchlenej pracovnej metóde pre úradnú kodifikáciu právnych textov ⁽²⁾,
 - so zreteľom na články 86 a 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A7-0089/2011),
- A. keďže podľa stanoviska konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie je predmetom uvedeného návrhu iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných textov bez zmeny ich podstaty,
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 54, 19.2.2011, s. 31.⁽²⁾ Ú. v. ES C 102, 4.4.1996, s. 2.**P7_TC1-COD(2010)0260****Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 11. mája 2011 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/.../EÚ o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa meracích jednotiek (kodifikované znenie)**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114,

Streda 11. mája 2011

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Smernica Rady 80/181/EHS z 20. decembra 1979 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa meracích jednotiek ⁽³⁾, bola opakovane ⁽⁴⁾ podstatným spôsobom zmenená a doplnená. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.
- (2) Meracie jednotky sú podstatné pri používaní všetkých meracích prístrojov a slúžia na vyjadrenie meraní alebo akýchkoľvek indikácií množstva. Meracie jednotky sa používajú takmer vo všetkých oblastiach ľudskej činnosti. Je potrebné zabezpečiť čo najväčší prehľad o ich používaní. Z tohto je dôvodu potrebné stanoviť pravidlá ich používania v rámci Únie v oblasti hospodárstva, zdravotníctva, bezpečnosti obyvateľstva alebo pre administratívne účely.
- (3) Meracie jednotky podliehajú medzinárodným rozhodnutiam prijatým Všeobecnou konferenciou o váhach a mierach (CGPM) ustanovenou Metrickým dohovorom podpísaným v Paríži 20. mája 1875, ktorým sa riadia všetky členské štáty. Výsledkom týchto rozhodnutí bol návrh Medzinárodného systému jednotiek (SI).
- (4) Existujú však medzinárodné dohovory alebo dohody v oblasti medzinárodnej dopravy, ktoré zaväzujú Úniu alebo členské štáty. Tieto dohovory alebo dohody sa musia rešpektovať.
- (5) Vzhľadom na miestny charakter určitých výnimiek uplatňovaných v Spojenom kráľovstve a v Írsku vzhľadom na meracie jednotky a obmedzené množstvo dotknutých výrobcov nebude zachovanie týchto výnimiek viesť k vzniku necolných prekážok pre obchod, v dôsledku čoho nie je potrebné platnosť uvedených výnimiek ukončiť.
- (6) Niektoré tretie krajiny neprijímajú na svojo trhu výrobky označené výlučne v zákonných meracích jednotkách určených touto smernicou. Spoločnosti vyvážajúce svoje výrobky do týchto krajín budú znevýhodnené, ak budú zakázané dodatočné označenia. Dodatočné označenia v meracích jednotkách, ktoré nepodliehajú právnej úprave, by preto mali byť naďalej povolené pre ďalšie obdobie.
- (7) Takými doplnkovými označeniami by sa rovnako mohlo umožniť postupné a plynulé zavádzanie nových metrických jednotiek, ktoré sa na medzinárodnej úrovni môžu rozvíjať.
- (8) Pravidelné používanie dodatočných označení na všetkých meracích prístrojoch, vrátane lekárskeho prístrojov, nemusí byť žiaduce. Členské štáty mali byť schopné vyžadovať, aby meracie prístroje používané na ich území mali hodnoty množstiev vyznačované v jednej zákonnej meracej jednotke.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 54, 19.2.2011, s. 31.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 11. mája 2011.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 39, 15.2.1980, s. 40.

⁽⁴⁾ Pozri prílohu II časť A.

Streda 11. mája 2011

- (9) Táto smernica neovplyvňuje ďalšiu výrobu výrobkov, ktoré boli uvedené na trh pred dátumom uplatňovania smernice 80/181/EHS. Ovplyvňuje však umiestnenie na trhu tých výrobkov a zariadení, ktoré nesú označenie množstva v meracích jednotkách, ktoré už nie sú zákonnými vtedy, keď je tieto výrobky a zariadenia potrebné doplniť alebo vymeniť niektoré ich časti alebo diely. Je preto potrebné povoliť členským štátom umiestniť na trh a dať do užívania takéto výrobky a zariadenia, ak sú súčasťami alebo náhradnými dielmi a to aj vtedy, keď sú označené meracími jednotkami, ktoré už nie sú zákonnými meracími jednotkami v záujme toho, aby výrobky a prístroje na trh už umiestnené bolo možné ďalej používať.
- (10) Táto smernica podporuje bezproblémové fungovanie vnútorného trhu prostredníctvom stupňa harmonizácie meracích jednotiek, ktorý ustanovuje. V tejto súvislosti je vhodné, aby Komisia sledovala vývoj na trhu súvisiaci s touto smernicou a jej vykonávaním, najmä pokiaľ ide o možné prekážky fungovania vnútorného trhu a ďalšiu harmonizáciu potrebnú na prekonanie týchto prekážok.
- (11) Je vhodné, aby Komisia naďalej dôrazne vyžadovala v súvislosti s obchodnými vzťahmi s tretími krajinami, vrátane Transatlantickej hospodárskej rady, akceptáciu výrobkov s označením len v jednotkách SI.
- (12) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu a uplatňovanie tých smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe II časti B,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

V zmysle tejto smernice zákonné meracie jednotky, ktoré sa musia používať na vyjadrenie množstva, sú:

- a) tie, ktoré sú uvedené v prílohe I kapitole I;
- b) tie, ktoré sú uvedené v prílohe I kapitole II, iba v tých členských štátoch, kde boli povolené k 21. aprílu 1973.

Článok 2

1. Závazky vyplývajúce z článku 1 sa vzťahujú na používané meradlá, vykonávané merania a označenia množstva vyjadrené v meracích jednotkách
2. Táto smernica neovplyvňuje používanie meracích jednotiek v oblasti námornej, leteckej a železničnej dopravy, okrem tých, ktorých používanie stanovuje táto smernica ako povinné a ktoré sú určené na základe medzinárodných dohovorov a dohôd záväzných buď pre Úniu alebo členské štáty.

Článok 3

1. Na účely tejto smernice je „doplnkové označenie“ označenie vyjadrené v meracích jednotkách uvedených v prílohe I kapitole I, doplnené jedným či viacerými označeniami vyjadrenými v meracích jednotkách, ktoré nie sú uvedené v uvedenej kapitole.
2. Používanie doplnkových označení je povolené.

Členské štáty však môžu vyžadovať, aby meracie prístroje mali označenie veličín v jednej zákonnej meracej jednotke.

3. Označenie vyjadrené v meracej jednotke uvedenej v prílohe I kapitole I je rozhodujúce. Označenia vyjadrené v meracích jednotkách neuvedených v uvedenej kapitole musia byť vyznačené menšími písmenami ako príslušné označenia v meracích jednotkách uvedených v prílohe I kapitole I.

Streda 11. mája 2011

Článok 4

Používanie meracích jednotiek, ktoré nie sú alebo už nie sú zákonné, je povolené pre:

- a) výrobky a zariadenia, ktoré sú už uvedené na trhu a/alebo používané ku 20. decembru 1979;
- b) súčasti a dielce výrobkov a zariadení potrebné na doplnenie alebo výmenu súčastí alebo dielcov výrobkov a zariadení uvedených v písmene a).

V meracích nástrojoch sa však môže požadovať používanie zákonných meracích jednotiek.

Článok 5

Otázky týkajúce sa uplatňovania tejto smernice, najmä doplnkových označení, sú predmetom ďalšieho skúmania a v prípade potreby sa prijímú vhodné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 17 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/34/ES z 23. apríla 2009 o spoločných ustanoveniach pre meradlá a metódy metrologickej kontroly ⁽¹⁾.

Článok 6

Komisia sleduje vývoj na trhu súvisiaci s touto smernicou a jej vykonávaním, pokiaľ ide o bezproblémové fungovanie vnútorného trhu a medzinárodného obchodu, a najneskôr do 31. decembra 2019 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o tomto vývoji spolu s prípadnými návrhmi.

Článok 7

Členské štáty zabezpečia, aby Komisia bola informovaná o všetkých návrhoch zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ktoré zamýšľajú prijať v oblasti pôsobnosti tejto smernice, a to s dostatočným predstihom, aby sa k nim Komisia mohla vyjadriť.

Článok 8

Smernica 80/181/EHS, zmenená a doplnená smernicami uvedenými v prílohe II časť A, sa zrušuje bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe II časť B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok 9

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 10

Táto smernica je určená členským štátom.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 106, 28.4.2009, s. 7.

Streda 11. mája 2011

PRÍLOHA I

KAPITOLA I

ZÁKONNÉ MERACIE JEDNOTKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 1 PÍSM. a)

1. JEDNOTKY SI A ICH DESATINNÉ NÁSOBKY A PODIELY

1.1. Základné jednotky SI

Veličina	Jednotka	
	Názov	Symbol
Dĺžka	meter	m
Hmotnosť	kilogram	kg
Čas	sekunda	s
Elektrický prúd	ampér	A
Termodynamická teplota	kelvin	K
Koncentrácia látky	mol	mol
Svetelná intenzita	kandela	cd

Definície základných jednotiek SI:

Jednotka dĺžky

Meter je vzdialenosť, ktorú prejde svetlo vo vákuu za 1/299 792 458 sekundy.

(17. CGPM (1983), rezolúcia 1).

Jednotka hmotnosti

Kilogram je jednotka hmotnosti; rovná sa hmotnosti medzinárodného prototypu kilogramu.

(3. CGMP (1901), strana 70 správy z konferencie).

Jednotka času

Sekunda je čas rovnajúci sa 9 192 631 770 periódam žiarenia, ktoré zodpovedá prechodu medzi dvoma hladinami veľmi jemnej štruktúry základného stavu atómu cézia 133.

(13. CGPM (1967), rezolúcia 1).

Jednotka elektrického prúdu

Ampér je stály elektrický prúd, ktorý pri prietoku dvoma rovnobežnými priamymi a nekonečne dlhými vodičmi zanedbateľného kruhového prierezu umiestnenými vo vákuu vo vzájomnej vzdialenosti 1 m vyvolá medzi nimi stálu silu 2×10^{-7} newtonu na meter dĺžky.

(Medzinárodný výbor pre váhy a miery (CIPM) (1946), rezolúcia 2 schválená 9. CGPM (1948)).

Jednotka termodynamickej teploty

Kelvin, jednotka termodynamickej teploty, je 1/273,16 časť termodynamickej teploty trojného bodu vody.

Streda 11. mája 2011

Táto definícia sa vzťahuje na vodu, ktorá má izotopické zloženie vymedzené týmito pomermi látkového množstva: 0,00015576 molu ^2H na mol ^1H ; 0,0003799 molu ^{17}O na mol ^{16}O a 0,0020052 molu ^{18}O na mol ^{16}O .

(13. CGPM (1967), rezolúcia 4 a 23. CGPM (2007), rezolúcia 10).

Jednotka látkového množstva

Mol je látkové množstvo sústavy, ktoré obsahuje práve toľko elementárnych entít, koľko je atómov v 0,012 kilogramu uhlíka 12.

Ak sa používa mol, musia byť špecifikované elementárne častice, môžu to byť atómy, molekuly, ióny, elektróny a iné častice alebo špecifikované skupiny takýchto častíc.

(14. CGPM (1971), rezolúcia 3).

Jednotka svetelnej intenzity

Kandela je jednotka svetelnej intenzity zdroja, ktorý v danom smere vysiela monochromatické žiarenie o frekvencii 540×10^{12} hertzov a ktorého žiarivosť v tomto smere je 1/683 wattu na steradián.

(16. CGPM (1979), rezolúcia 3).

1.1.1. Špeciálny názov a symbol odvodenej jednotky SI pre teplotu na vyjadrenie teploty podľa Celzia

Veličina	Jednotka	
	Názov	Symbol
Teplota Celzia	stupeň Celzia	°C

Teplota t v stupňoch Celzia je definovaná ako rozdiel $t = T - T_0$ medzi dvoma termodynamickými teplotami T a T_0 , kde $T_0 = 273,15$ K. Interval teplotného rozdielu môže byť vyjadrený buď v kelvinoch alebo v stupňoch Celzia. Jednotka „stupeň Celzia“ zodpovedá jednotke „kelvin“.

1.2. Odvodené jednotky SI

1.2.1. Všeobecné pravidlá pre odvodené jednotky SI

Jednotky koherentne odvodené od základných jednotiek SI sú algebrickým vyjadrením základných jednotiek SI s číselným koeficientom 1.

1.2.2. Odvodené jednotky SI so špeciálnymi názvami a symbolmi

Veličina	Jednotka		Vyjadrenie	
	Názov	Symbol	V iných jednotkách SI	V základných jednotkách SI
Rovinný uhol	radián	rad		$\text{m} \cdot \text{m}^{-1}$
Priestorový uhol	steradián	sr		$\text{m}^2 \cdot \text{m}^{-2}$
Frekvencia	hertz	Hz		s^{-1}
Síla	newton	N		$\text{m} \cdot \text{kg} \cdot \text{s}^{-2}$
Tlak	pascal	Pa	$\text{N} \cdot \text{m}^{-2}$	$\text{m}^{-1} \cdot \text{kg} \cdot \text{s}^{-2}$
Energia, práca, teplo	joule	J	$\text{N} \cdot \text{m}$	$\text{m}^2 \cdot \text{kg} \cdot \text{s}^{-2}$

Streda 11. mája 2011

Veličina	Jednotka		Vyjadrenie	
	Názov	Symbol	V iných jednotkách SI	V základných jednotkách SI
Výkon ⁽¹⁾ , tok žiarenia	watt	W	$J \cdot s^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3}$
Množstvo elektriny elektrický náboj	coulomb	C		$s \cdot A$
Elektrické napätie, potenciálový rozdiel, elektromotorické napätie	volt	V	$W \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-1}$
Elektrický odpor	ohm	Ω	$V \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-2}$
Vodivosť	siemens	S	$A \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^3 \cdot A^2$
Kapacita	farad	F	$C \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^4 \cdot A^2$
Magnetický indukčný tok	weber	Wb	$V \cdot s$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Magnetická indukcia	tesla	T	$Wb \cdot m^{-2}$	$kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Indukčnosť	henry	H	$Wb \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-2}$
Svetelný tok	lumen	lm	$cd \cdot sr$	cd
Osvetlenie	lux	lx	$lm \cdot m^{-2}$	$m^{-2} \cdot cd$
Aktivita rádionuklidov	becquerel	Bq		s^{-1}
Absorbovaná dávka, dodaná špecifická energia, index absorbovanej dávky	gray	Gy	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Dávkový ekvivalent	sievert	Sv	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Katalytická aktivita	katal	kat		$mol \cdot s^{-1}$

(1) Špeciálne názvy pre jednotku energie: názov „voltampér“, symbol „VA“, ak sa používa na vyjadrenie zdanlivého výkonu striedavého elektrického prúdu, a názov „var“, symbol „var“ na vyjadrenie jalového výkonu elektrického prúdu. Názov „var“ nie je uvedený v rezolúciách CGPM.

Jednotky odvodené od základných jednotiek SI môžu byť vyjadrené v termínoch jednotiek vymenovaných v kapitole I.

Ovodené jednotky SI môžu byť vyjadrené špeciálnymi názvami a symbolmi, takako sú uvedené v predchádzajúcej tabuľke; napríklad jednotka dynamickej viskozity SI môže byť vyjadrená ako $m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-1}$ alebo $N \cdot s \cdot m^{-2}$ alebo $Pa \cdot s$.

1.3. Predpony a ich symboly na vyjadrenie niektorých desiatinných násobkov a podielov

Faktor	Predpona	Symbol
10^{24}	yotta	Y
10^{21}	zetta	Z
10^{18}	exa	E
10^{15}	peta	P
10^{12}	rera	T
10^9	giga	G
10^6	mega	M
10^3	kilo	k

Streda 11. mája 2011

Faktor	Predpona	Symbol
10^2	hekto	h
10^1	deka	da
10^{-1}	deci	d
10^{-2}	centi	c
10^{-3}	mili	m
10^{-6}	mikro	μ
10^{-9}	nano	n
10^{-12}	piko	p
10^{-15}	femto	f
10^{-18}	atto	a
10^{-21}	zepto	z
10^{-24}	yokto	y

Názvy a symboly desatinných násobkov a podielov jednotky hmotnosti sú vyjadrené pripojením predpony k slovu „gram“ a ich symbolov k symbolu „g“.

Ak je odvodená jednotka vyjadrená v zlomkoch, jej desatinné násobky a podiely môžu byť vyznačené pripojením predpony k jednotkám v čitateli alebo menovateli alebo v obidvoch týchto častiach.

Zložené predpony, to znamená predpony tvorené priradením viacerých horeuvedených predpôn nemožno používať.

1.4. Špeciálne dovoľené názvy a symboly desatinných násobkov a podielov jednotiek SI

Veličina	Jednotka		
	Názov	Symbol	Objem
Objem	liter	l alebo L ⁽¹⁾	1 l = 1 dm ³ = 10 ⁻³ m ³
Hmotnosť	tona	t	1 t = 1 Mg = 10 ³ kg
Tlak	bar	bar ⁽²⁾	1 bar = 10 ⁵ Pa

⁽¹⁾ Pre jednotku „liter“ možno používať obidva symboly „l“ aj „L“. (16. CGPM (1979), rezolúcia 5).

⁽²⁾ Jednotka, ktorú Medzinárodný úrad pre váhy a miery (BIPM) zaradil medzi jednotky povolené dočasne.

Poznámka: Predpony a ich symboly povolené v bode 1.3. možno používať v spojení s jednotkami a symbolmi uvedenými v bode 1.4.

Streda 11. mája 2011

2. JEDNOTKY, KTORÉ SÚ DEFINOVANÉ NA ZÁKLADE JEDNOTIEK SI, ALE NIE SÚ ICH DESATINNÝMI NÁSOBKAMI ALEBO PODIELMI

Veličina	Jednotka		
	Názov	Symbol	Hodnota
Rovinný uhol	otáčka (*) ⁽¹⁾ ⁽²⁾		1 otáčka = 2π rad
	stupeň (*) alebo gon (*)	gon (*)	1 gon = $\pi/200$ rad
	stupeň	°	1° = $\pi/180$ rad
	minúta uhla	'	1' = $\pi/10\,800$ rad
	sekunda uhla	"	1" = $\pi/648\,000$ rad
Čas	minúta	min	1 min = 60 s
	hodina	h	1 h = 3 600 s
	deň	d	1 d = 86 400 s

⁽¹⁾ Znak (*) za názvom alebo symbolom jednotky znamená, že sa nenachádza v zoznamoch vydaných CGPM, CIPM alebo BIPM. Toto sa vzťahuje na celú túto prílohu.

⁽²⁾ Neexistuje medzinárodný symbol.

Poznámka: Predpony vymenované v bode 1.3 sa môžu používať len v spojení s názvami „stupeň“ alebo „gon“ a symbolom „gon“.

3. JEDNOTKY POUŽÍVANÉ S SI, KTORÝCH HODNOTY V SI SA ZÍSKAVAJÚ EXPERIMENTÁLNE

Veličina	Jednotka		
	Názov	Symbol	Definícia
Energia	Elektrónvolt	eV	Elektrónvolt je kinetická energia získaná elektrónom pri prechode cez potenciálny rozdiel 1 V vo vákuu
Hmotnosť	Jednotná jednotka atómovej hmotnosti	u	Jednotná jednotka atómovej hmotnosti zodpovedá 1/12 hmotnosti atómu nuklidu ¹² C.

Poznámka: Predpony a ich symboly uvedené v bode 1.3 môžu byť použité v spojení s týmito dvoma jednotkami a s ich symbolmi.

4. JEDNOTKY A NÁZVY JEDNOTIEK POVOLENÉ LEN PRE ŠPECIÁLNE OBLASTI

Veličina	Jednotka		
	Názov	Symbol	Hodnota
Optická mohutnosť optických systémov	dioptria (*)		1 dioptria = 1 m^{-1}
Hmotnosť drahých kameňov	metrický karát		1 metrický karát = 2×10^{-4} kg
Poľnohospodárska plocha a stavebná plocha	ár	a	1 ár = 10^2 m^2
Hmotnosť na jednotku dĺžky textilných priadzí a nití	tex (*)	tex (*)	1 tex = $10^{-6} \text{ kg m}^{-1}$

Streda 11. mája 2011

Veličina	Jednotka		
	Názov	Symbol	Hodnota
Krvný tlak a tlak ostatných telových tekutín	milimeter ortuťového stĺpca	mm Hg (*)	1 mm Hg = 133,322 Pa
Účinná plocha prierezu	barn	b	1 b = 10 ⁻²⁸ m ²

Poznámka: Predpony a ich symboly vymenované v bode 1.3 sa môžu používať spolu s uvedenými jednotkami a symbolmi, okrem milimetra ortuťového stĺpca a jeho symbolu. Násobok 10² a sa nazýva „hektár“.

5. ZLOŽENÉ JEDNOTKY

Kombinácia jednotiek vymenovaných v kapitole I tvorí zložené jednotky.

KAPITOLA II

ZÁKONNÉ MERACIE JEDNOTKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 1 PÍSM. b), POVOLENÉ LEN NA OSOBITNÉ POUŽITIE

Oblasť uplatnenia	Jednotka		
	Názov	Približná hodnota	Symbol
Cestné značenie, meranie vzdialeností a rýchlostí	míľa	1 mile = 1 609 m	mile
	yard	1 yd = 0,9144 m	yd
	stopa	1 ft = 0,3048 m	ft
	palec	1 in = 2,54 × 10 ⁻² m	in
čapované pivo a mušt, mlieko vo vratných obaloch	pinta	1 pt = 0,5683 × 10 ⁻³ m ³	pt
Prepočet v drahých kovoch	trójska unca	1 oz tr = 31,10 × 10 ⁻³ kg	oz tr

Jednotky uvedené v tejto kapitole sa môžu kombinovať navzájom alebo s jednotkami uvedenými v kapitole I a tvorí s nimi zložené jednotky.

PRÍLOHA II

Časť A

Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení

(v zmysle článku 8)

Smernica Rady 80/181/EHS
(Ú. v. ES L 39, 15.2.1980, s. 40)

Smernica Rady 85/1/EHS
(Ú. v. ES L 2, 3.1.1985, s. 11)

Smernica Rady 89/617/EHS
(Ú. v. ES L 357, 7.12.1989, s. 28)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/103/ES
(Ú. v. ES L 34, 9.2.2000, s. 17)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/3/ES
(Ú. v. EÚ L 114, 7.5.2009, s. 10).

Streda 11. mája 2011

Časť B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie

(v zmysle článku 8)

Smernica	Lehota na transpozíciu	Dátum uplatňovania
80/181/EHS	30. jún 1981	1. október 1981
85/1/EHS	1. júl 1985	—
89/617/EHS	30. november 1991	—
1999/103/ES	8. február 2001	—
2009/3/ES	31. december 2009	1. január 2010

PRÍLOHA III

TABUĽKA ZHODY

Smernica 80/181/EHS	Táto smernica
Článok 1 písm. a) a b)	Článok 1 písm. a) a b)
Článok 1 písm. c) a d)	—
Článok 2 písm. a)	Článok 2 ods. 1
Článok 2 písm. b)	Článok 2 ods. 2
Článok 3 ods. 1	Článok 3 ods. 1
Článok 3 ods. 2	Článok 3 ods. 2 prvý pododsek
Článok 3 ods. 3	Článok 3 ods. 2 druhý pododsek
Článok 3 ods. 4	Článok 3 ods. 3
Článok 4 prvý odsek úvodná veta	Článok 4 prvý odsek úvodná veta
Článok 4 prvý odsek prvá zarážka	Článok 4 prvý odsek písm. a)
Článok 4 prvý odsek druhá zarážka	Článok 4 prvý odsek písm. b)
Článok 4 druhý odsek	Článok 4 druhý odsek
Článok 5	—
Článok 6	—
Článok 6a	Článok 5
Článok 6b	Článok 6
Článok 7 písm. a)	—
Článok 7 písm. b)	Článok 7
—	Článok 8

Streda 11. mája 2011

Smernica 80/181/EHS	Táto smernica
—	Článok 9
Článok 8	Článok 10
Príloha kapitola I body 1 až 1.2	Príloha I kapitola I body 1 až 1.2
Príloha kapitola I bod 1.2.2	Príloha I kapitola I bod 1.2.1
Príloha kapitola I bod 1.2.3	Príloha I, kapitola I, bod 1.2.2
Príloha kapitola I body 1.3 až 5	Príloha I kapitola I body 1.3 až 5
Príloha kapitola II	Príloha I kapitola II
Príloha, kapitoly III a IV	—
—	Príloha II
—	Príloha III

Prípustná hladina hluku a výfukové systémy motorových vozidiel ***I

P7_TA(2011)0210

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 11. mája 2011 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel (kodifikované znenie) (KOM(2010)0508 – C7-0288/2010 – 2010/0261(COD))

(2012/C 377 E/37)

(Riadny legislatívny postup – kodifikácia)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2010)0508),
- so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0288/2010),
- so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 8. decembra 2010 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 20. decembra 1994 o zrýchlenej pracovnej metóde pre úradnú kodifikáciu právnych textov ⁽²⁾,
- so zreteľom na články 86 a 55 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 54, 19.2.2011, s. 32.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 102, 4.4.1996, s. 2.